

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 235

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2565

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 235 Bern, Samstag 7. Oktober 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, samedi 7 octobre 1950 N° 235

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurrenz und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135050—135064.
Station Climatérique de Leysin S. A., Leysin.
Edouard Dubied et Cie. Société Anonyme, Couvet.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Libération de l'importation.
Postscheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzöffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé an remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs de la faillite sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel nach Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Schlieren (2776¹)

Gemeinschuldner: Judith Theo, geb. 1902, von Täuffelen (Bern), Ingenieur-Bureau, Schachenmatt 17, Dietikon.
Datum der Konkurseröffnung: 9. August 1950.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 18. Oktober 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (2773¹)

Gemeinschuldnerin: Vitra A.G., An- und Verkauf von Flaschen für die Industrie, Apotheken und Drogerien, Thalwil.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Juli 1950.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 17. Oktober 1950.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2857)

Verlassenschafts-Liquidation
Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des
Zaugg Hansruedi,
geb. 1927, Vertreter, wohnhaft gewesen Kehrgrasse 8 in Bern-Bümpliz.
Datum der Eröffnung: 24. September 1950.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 27. Oktober 1950.

Kt. Obwalden Konkursamt Obwalden, Sarnen (2896)

Gemeinschuldner: Stutz Werner, Gärtnerei und Blumengeschäft, Kerns.
Datum der Konkurseröffnung: 8. September 1950, 17 Uhr.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 9. Oktober 1950, 14 Uhr, im Gasthaus «Zum Schlüssel», Sarnen.
Eingabefrist: bis 20. Oktober 1950. Eingaben sind zu richten an das oben genannte Konkursamt.

Kt. Nidwalden Konkursamt Nidwalden, Buochs (2858)

Gemeinschuldner: Waser Albert, Zimmermeister, Oberdorf/Stans.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 25. September 1950.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 28. Oktober 1950. Eingaben sind an das oben genannte Konkursamt zu richten.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2864)

Gemeinschuldner: Weber-Boetschi Gustav, von Stein am Rhein, Inhaber des Hotel «Weisses Kreuz», Engelgasse 9, St. Gallen.
Konkurseröffnung: 4./29. September 1950.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 BG.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Oktober 1950, vormittags 11 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, 1. Stock, St. Gallen.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 27. Oktober 1950, betreffend nachfolgender Liegenschaft: Parzelle Nr. 260, Engelgasse 9, St. Gallen.
Eingabefrist für Forderungen: 7. November 1950.
N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 24. Oktober 1950, abends 18 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau Konkursamt Bremgarten (2865)

Gemeinschuldner: Bender-Baumgartner Wilhelm, geb. 1906, von Bottmingen (Basel-Landschaft), Handlung, in Tägerig.
Eigentümer folgender Grundstücke: Interimregister Tägerig, Nrn. 153, 154 und 439.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 28. September 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 26. Oktober 1950, für Dienstbarkeiten ebenfalls.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2878)

Failli: Martin Gaston, boucherie, avenue d'Ouchy 15, à Lausanne.
Date du prononcé: le 28 septembre 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 16 octobre 1950, à 14 heures 30, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions des créances: le 7 novembre 1950.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière les communes de Lausanne et Lutry: le 27 octobre 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2885)

Failli: Biro Alexis, fourreur, rue St-Pierre 2, à Lausanne.
Date du prononcé: le 5 octobre 1950.
Première assemblée des créanciers: lundi 16 octobre 1950, à 15 heures 15, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.
Délai pour les productions: le 7 novembre 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L.P. 230.)

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2879)

Failli: Fivaz Jean, établissement Canov, route du Signal 17, à Lausanne.
Date du prononcé: le 28 septembre 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: 17 octobre 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2880)

Failli: Rohlweh Martin, articles de bureaux, avenue Dapples 7, à Lausanne.
Date du prononcé: le 28 septembre 1950.
Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 17 octobre 1950.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2886*)
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Szteinberg Regina Frau, geschiedene Kempinski, geb. 1912, von Egg (Zürich), wohnhaft Dufourstrasse 41 in Zürich 8, Inhaberin der Einzelfirma R. Szteinberg, Handel mit Pelzwaren, Dufourstrasse 41, Zürich 8, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 7. Oktober 1950, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan rechtskräftig wird.

Innert der gleichen Frist sind bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung) Beschwerden über die Ausscheidung von Kompetenzstücken zu erheben, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Bern *Konkursamt Burgdorf* (2859)
Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die Baugenossenschaft «Eintracht» Burgdorf und Umgebung,

mit Sitz in Burgdorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, d. h. bis und mit 17. Oktober 1950, von der Bekanntmachung an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (2866)

Im Konkurse über Schwander Josef, Möbelgeschäft, Moosstrasse 11 in Luzern, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, seit der öffentlichen Bekanntmachung, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2891/2)

1° Failli: Jeannot Marcel, charcuterie, place du Temple 1, Carouge-Genève.

2° Faillie: Socofinan, S.à.r.l., place Longemalle 7, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications.

Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (2893)
Modification d'état de collocation

Faillie: Perrelet Violette, dame, ex-tenancière du café-bar «Corona», rue de la Tour-Maitresse 7, Genève.

Délai pour intenter action: dix jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.)

(L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2860)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die Gläubiger der Klasse I Gemeinschuldner: Kulli Oskar, Spenglerei/Metalldruckerei, Lorrainestrasse 21, Bern.

Auflagefrist: 17. Oktober 1950.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Neutoggenburg, Lichtensteig* (2867)

Schuldner: Bader Otto, Bier- und Mineralwasserdepot und Kohlenhandel, Wattwil.

Das Verfahren in vorbezeichnetem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 5. Oktober 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (2868)

Gemeinschuldnerin: Buomberger Gebr. A.G., chemische Produkte, Neuenhof.

Datum des Schlusses: 3. Oktober 1950.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (2887*)

Konkursamtlicher Freihandverkauf

Im Konkurse über Szteinberg Regina Frau, geschiedene Kempinski, wohnhaft Dufourstrasse 41 in Zürich 8, Inhaberin der Einzelfirma R. Szteinberg, Handel mit Pelzwaren, Dufourstrasse 41 in Zürich 8, gelangen folgende Artikel zum freihändigen Verkauf, gegen Barzahlung:

a) Pelzwaren en bloc, nämlich diverse Damen-Pelzmäntel, «Skunks», «Opossum», «Seal-Kanin», «Nutria», «Persianerklaue» usw., sowie diverse Felle, Capes, Bodies usw. nebst verschiedenen Zutaten;

b) 1 Staubsauger «Elektro-Lux», NZ 33, 220 Volt, Industriemodell, mit Zubehör, betriebsbereit, neuwertig.

Besichtigung nach vorheriger Vereinbarung (Telephon 32 37 37).

Schriftliche Offerten nimmt die unterzeichnete Amtsstelle bis zum 25. Oktober 1950 entgegen.

Konkursamt Riesbach-Zürich: P. Ganz, Substitut.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Laufenburg* (2869)

Schuldnerin: Brogle's Söhne & Cie, Wachswarenfabrik, Sisseln.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Laufenburg: 28. September 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Gerichtlich bestellte Sachwalterin: Revisions- und Treuhand AG. Revisa, Kantonallbankgebäude, Luzern.

Eingabefrist: 31. Oktober 1950. (Die Forderungen sind Wert 28. September 1950 anzumelden.)

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Januar 1951, 14.30 Uhr, im Hotel «Solbad», in Laufenburg.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau der Sachwalterin und auf der Bezirksgerichtskanzlei von Laufenburg.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2894)

Débiteurs: Vanossi Angelo, ébénisterie et fabrique de meubles, place et rue d'Arve, Carouge-Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 22 septembre 1950.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 27 octobre 1950.

Assemblée des créanciers: le vendredi 29 décembre 1950, à 11 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblée des faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 décembre 1950.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2870)

Die dem Meyer Johann Friedrich, Kaufmann, Waaghausgasse 5, Bern, am 5. August 1950 gewährte Nachlassstundung ist mit Verfügung des Nachlassrichters von Bern vom 2. Oktober 1950 um weitere zwei Monate, bis 5. Dezember 1950, verlängert worden.

Bern, den 4. Oktober 1950.

Der Sachwalter: F. Meyer, Notar, Gurtengasse 4, Bern.

Kt. Schwyz *Bezirksgericht Höfe, Wollerau* (2871)

Das Bezirksgericht Höfe hat an der Sitzung vom 25. September 1950 die Nachlassstundung für die Firma Kumin Josef, Metallwarenfabrik, Wollerau, bis zum 26. November 1950 verlängert.

Wollerau, 4. Oktober 1950.

Bezirksgerichtskanzlei Höfe.

Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Kt. Aargau *Bezirksgericht Bremgarten* (2872)

Die dem Nachlassschuldner Meier Albert, geb. 1899, Gärtnerei, in Heintrüti-Widen, am 15. Dezember 1949 bewilligte Nachlassstundung wird durch Gerichtsbeschluss vom 15. Juni 1950, obergerichtlich bestätigt am 15. September 1950, widerrufen.

Bremgarten, den 4. Oktober 1950.

Bezirksgericht.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (2888)

Débiteurs: Biro Alexis, fourreur, rue St-Pierre 2, à Lausanne.

Date du jugement de révocation du concordat: le 5 octobre 1950.

Office des faillites de Lausanne.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (2873)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 12 octobre 1950, à 9 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société

« Chez Constant S.A. »

alimentation, rue de l'Alé 12, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 4 octobre 1950.

Le président: J. G. Favey.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2876)

Schuldner: Bohler Paul, Kaufmann, Gerechtigkeitsgasse 75, Bern.

Datum der Bestätigung: 20. September 1950.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 4. Oktober 1950.

Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2877)
Schuldnerin: Chirurgiewerk der Intramed AG., Dammweg 3, Bern.
Datum der oberinstanzlichen Bestätigung: 23. September 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Bern, den 4. Oktober 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Bern *Richteramt Wangen a. d. A.* (2889)
Schuldnerin: Gygax & Co., Kommanditgesellschaft, Herzogenbuchsee.
Datum der Bestätigung: 23. September 1950.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.
Wangen a. d. A., den 4. Oktober 1950.
Der Gerichtsschreiber: Paul Jufer.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt* (2881/3)
1. Schuldner: Ambühl-Wyss Alois, Handelsmann, Spannortstrasse Nr. 2, Luzern.
Datum der Bestätigung: 19. September 1950.
2. Schuldnerin: Rothenfluh Adelheid, Fräulein, Seidengeschäft, Weinmarkt 5, Luzern.
Datum der Bestätigung: 19. September 1950.
3. Schuldnerin: Sperrholz- & Isolierplatten AG., Güterstrasse 10, Luzern.
Datum der Bestätigung: 19. September 1950.
Luzern, 5. Oktober 1950.
Amtsgerichtsvicepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Rifiuto d'omologazione di concordato
(L. E. F. 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvicepräsident von Luzern-Stadt* (2884)
Schuldnerin: Wagner-Hüsler Josefina, Frau Wwe., Schuhhandlung, Bruchstrasse 44, Luzern.
Datum der Verwerfung: 18. September 1950.
Luzern, den 5. Oktober 1950.
Amtsgerichtsvicepräsident Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Ct. Ticino *Pretura di Locarno* (2874)
Concordato respinto
La pretura di Locarno comunica che, con proprio decreto 4 ottobre 1950, la proposta di concordato formulata dalla S. A. Famosa (Société Anonyme Famosa, Famosa Aktiengesellschaft), con sede in Minusio, fabbrica mobili, serramenti, articoli in legno, ecc. non è stata omologata. E in facoltà dei creditori di chiedere il fallimento, entro dieci giorni dalla presente pubblicazione (art. 304, 309 e rel. L. F. E. F.).
Locarno, 4 ottobre 1950.
Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316^a bis 316^b) (L. P. 316^a a 316^b)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (2895)
Par décision du 4 octobre 1950, le président du Tribunal d'Aigle a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 10 décembre 1950, le sursis concordataire par abandon d'actif accordé à la société anonyme
Constructions Mécaniques S. A., Villeneuve, dont le siège est à Villeneuve.
L'assemblée des créanciers a eu lieu le 12 septembre 1950.
Aigle, le 5 octobre 1950.
Le commissaire au sursis: H. Barbezat, préposé aux faillites.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (2875)
Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Firma Birnstiel Curt AG. in Nachlassliquidation, Seifen- und chemische Produkte, Rorschacherstrasse 109a, St. Gallen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern auf dem Bureau des unterzeichneten Liquidatoren, Schmiedgasse 21, St. Gallen, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Oktober 1950 im beschleunigten Verfahren beim Vermittleramt St. Gallen durch Anbegehren eines Vermittlungsvorstandes anzuheben, ansonst der Plan als anerkannt gilt.
St. Gallen, den 4. Oktober 1950.
Der Liquidator: Hans Scherrer, Rechtsanwalt.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (2861)
Herr Hammer André L., Berufskleiderfabrikation, Falkenplatz 7, Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.
Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers zu dem er persönlich zu erscheinen hat und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 18. Oktober 1950, 10.45 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39 im Amthause Bern.
Die Gläubiger des André Hammer können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 16. Oktober 1950 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.
Bern, den 4. Oktober 1950. Der Nachlassrichter: Troesch.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (2862)
Den Gläubigern des Schuldners Jordi Fritz, Bäckerei, Bielstrasse Nr. 84, Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung Tagfahrt angesetzt ist auf Dienstag, den 17. Oktober 1950, vormittags 10.30 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn, Amthaus, I. Stock.
Allfällige Anbringen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich geltend gemacht werden.
Solothurn, den 4. Oktober 1950.
Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel-Stadt* (2890)
Mittwoch, den 11. Oktober 1950, 17.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des von
Schläpfer-Ferrari Johann Ulrich,
Oberwilerstrasse 23, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG. verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.
Basel, den 6. Oktober 1950.
Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

Ct. de Vaud *Tribunal de Payerne* (2863)
Le président du Tribunal du district de Payerne statuera dans son audience du mardi 17 octobre 1950, à 9 heures 45, en salle du Tribunal, sur la demande de sursis concordataire présentée par:
a) la société en nom collectif Ischy Ernest & Cie, à Payerne, articles de sports et radios, etc., ainsi que par les associés:
b) Ischy Ernest;
c) Ischy-Ronvenaz Cécile;
d) Ischy Jean-Claude, et
e) Ischy Georges;
tous à Payerne.
Les créanciers peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation des débiteurs.
Payerne, 4 octobre 1950. Le président: André.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nrr in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

23. September 1950.
Fürsorgestiftung der Visura Treuhand-Gesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 204 vom 31. August 1944, Seite 1941). Arthur Baumgartner ist nicht mehr Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Walter Arn, von Lyss (Bern), in Zürich.

3. Oktober 1950.
Schneider-Burger Stiftung in Kilchberg, in Kilchberg. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 22. September 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts der Firma «Sanatorium Kilchberg b. Zeh., Walter Schneider-Burger», in Kilchberg, durch Ausrichtung von Zuwendungen für den Todesfall und das Alter. Ausserdem können an Angestellte und Arbeiter beiderlei Geschlechts in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie bei ausserordentlicher Notlage, angemessene Unterstützungsbeiträge ausgerichtet werden. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Walter Schneider-Burger, von Zürich nnd Beringen (Schaffhausen), in Kilchberg (Zürich). Geschäftslokal: Alte Landstrasse 70 (bei der Firma Sanatorium Kilchberg b. Zeh., Walter Schneider-Burger).

3. Oktober 1950.
Stiftung der «Union» Schweiz. Briket-Import-Gesellschaft für Angestellten-Fürsorge, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1079). Paul Joerin-Bail und Albert Gaensly sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Joseph Huber, von Lommis (Thurgau), in St. Gallen, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und Oskar Lobsiger, von Seedorf (Bern), in Zollikon, als weiteres Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Oktober 1950.
Fürsorgefonds für die Angestellten und Arbeiter der PRECISA A.-G., Rechenmaschinenfabrik, Zürich-Oerlikon, in Zürich 11, Stiftung (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1946, Seite 3723). Heinrich Stucki ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Adolf Junker, von Rapperswil (Bern), in Wallisellen.

Bern — Berne — Berna
Bureau Bern

3. Oktober 1950.
Schweizer Pfadfinderheime, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 257 vom 2. November 1946, Seite 3203). Aus dem Vorstand (Stiftungsrat) ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige Präsident Dr. iur. Walter von Bonstetten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident des Stiftungsvorstandes (Stiftungsrat) wurde gewählt: Arthur Thalmann, von Bertschikon, in Winterthur, und als Vizepräsident Julien Lescaze, von und in Genf. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär Manfred von Wattenwyl (bisher).

Bureau Biel

4. Oktober 1950.
Personalfürsorgestiftung der Jacques Müller A. G., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1950 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Jacques Müller A. G.», in Biel, und zwar: a) an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; b) an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfäh-

higen Kinder des Arbeitnehmers; c) im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen; d) an den Bau, Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Moritz Müller, von Zumikon (Zürich), in Biel, als Präsident; Edgar Müller, von Zumikon (Zürich), in Biel, als Sekretär; Werner Roth, von Buchholterberg (Bern), in Biel. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Madretschstrasse 147, im Bureau der Jacques Müller A.G.

Bureau Burgdorf

4. Oktober 1950.

Unterstützungskasse der Firma Widmer & Cie., in Hasle bei Burgdorf, Stiftung (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948). Aus dem Stiftungsrat ist Hans Widmer-Lüdi infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Lüdi, von Heimiswil, in Oberburg, welcher einzelzeichnungsberechtigt ist. Er ist Präsident des Stiftungsrates.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

2. Oktober 1950.

Peter Läderach-Fonds, in Konolfingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Januar 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die teilweise Finanzierung von Schulreisen des achten und neunten Schuljahres der Sekundarschule Konolfingen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von fünf Mitgliedern, welcher durch die Schulkommission von Konolfingen gewählt wird. Gottfried Tanner, von Trub, in Konolfingen, ist Präsident; Dr. Hans Siegfried, von Landiswil, in Konolfingen, Vizepräsident und Kassier; Fritz Bürki, von Linden, in Konolfingen, Sekretär. Präsident, Kassier und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Sekundarschulhaus Konolfingen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

27. September 1950.

Stiftung Personalfürsorge der Buchhaltungsstelle, Aktiengesellschaft, Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 9. Februar 1950 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für das mehr als 5 Jahre im Dienst der Firma «Buchhaltungsstelle», Aktiengesellschaft, in Luzern, stehende Personal, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung besteht aus 3 oder 5, teils durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma, teils durch deren Personal gewählten Stiftungsratsmitgliedern, wobei bestimmt ist, dass für die Stiftung ausschliesslich Kollektivunterschrift zu zweien geführt wird. Der zeichnungsberechtigte Stiftungsrat setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Vorsitzender ist Bruno Dusi, von St. Gallen, in Kriens; Mitglieder sind: Viktor Hohmann, von Zürich, und Hans Wyser, von Niedergösgen, beide in Luzern. Hans Wyser zeichnet je mit einem der beiden andern Mitglieder des Stiftungsrates. Adresse: Obergundstrasse 92 (bei der Stifterfirma).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. Oktober 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma A.G. vormals D. Lieberlès, in Basel (SHAB. Nr. 183 vom 7. August 1948, Seite 2212). Die Stiftung wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. September 1950 infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes der Arbeitgeberin und Dahinfallens der weiteren Personalfürsorge gelöst.

2. Oktober 1950.

Pensionsfonds der Firma Bruckner A.G., in Basel (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1947, Seite 1539). Aus der Stiftungskommission ist Ida Günther ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Helene Argast, von und in Basel. Sie zeichnet zu zweien.

2. Oktober 1950.

Stiftungsfonds der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1950, Seite 329). Aus der Verwaltung ist Alfred J. Fuchs ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Georg Ernst Veiel, von und in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Oktober 1950.

Wohlfahrtsfonds der Buchdruckerei Flawil A.G., in Flawil, Stiftung (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1944, Seite 2399). Albert Stahel, Präsident und Dr. Ernst Graf, Vizepräsident, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Otto Siegenthaler, von Langnau (Bern), in Gossau (St. Gallen), als Präsident und Emil Schläpfer, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Flawil, als Vizepräsident. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

Graubünden — Grisons — Grigioni

4. Oktober 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Buchdruckerei Landquart A.G., in Landquart, Gemeinde Igis. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. August 1950 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für Angestellte und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterlassene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der aus 1 bis 3 Mitgliedern besteht. Dem Stiftungsrat gehören an: Georg Hartmann, von Luzein, in Chur, Präsident; Martin Klaas-Zindel, von Jenaz, in Landquart, Gemeinde Igis, und Fritz Kohler, von Aarau, in Landquart, Gemeinde Igis. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

30. September 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ulr. Brauchli, in Romanshorn. Unter diesem Namen wurde durch öffentliche Urkunde vom 25. September 1950 eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Ulr. Brauchli», in Romanshorn. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat, der von der Stifterfirma ernannt wird. Ihm gehören an: Ulrich Brauchli, in Romanshorn, Präsident, und Emil Brauchli, in Basel, Mitglied, beide von Wigoltingen. Sie führen Einzelunterschrift. Stiftungsdomicil: Rislenstrasse 1045.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 135050.

Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1950, 18 Uhr.

Revlon Products Corporation, Fifth Avenue 745, New York (Ver. Staaten von Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art, Parfümerien und Seifen.

Touch and Glow

Nr. 135051.

Date de dépôt: 27 juin 1950, 20 h.

C. K. Shah, travaillant sous le nom de Crown Watch Co., Abdul Rehman Street 16—18, Bombay 3 (Inde). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres.

CROWNIT

Nr. 135052.

Hinterlegungsdatum: 5. Juli 1950, 15 Uhr.

Ernst Schelling, Neugasse, Berneck (St. Gallen, Schweiz). — Handelsmarke.

Herren- und Damenarmbanduhren, Grossuhren.

Juwel

Nr. 135053.

Hinterlegungsdatum: 7. August 1950, 20 Uhr.

Josi Dändliker-Rüttimann, Kannenfeldstrasse 22, Basel (Schweiz).
Handelsmarke.

Hygienische Artikel.

«BIGO»

Nr. 135054.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1950, 12 Uhr.

Magos Maschinenfabrik & Mühlenbau AG., Gossau (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maschinen und Bestandteile für die gesamte Müllerei, für Hafer-, Gerste-, Mais-, Reis- und Erbsen-Schälerei, für Farben- und Schokoladenindustrie, für die chemische Industrie.

MAGOS

Nr. 135055.

Hinterlegungsdatum: 16. August 1950, 18 Uhr.

H. Heinzmann, Reutlingen (Württemberg, Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 72745. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1950 an.

Dr.-Lahmann-Unterkleidung (Baumwolle) für Damen, Herren und Kinder, nämlich: Hemden, Hosen, Hemdhosen, Jacken, Leibbinden, Strümpfe, Socken, Korsetts, Korsettschoner, Untertaillen, Hosenträger, Gurte, Leib-, Verband- und Damenbinden, Betttücher, Kissens, Oberbetten und sonstige Bettbezüge. Kopfbedeckung für Männer, Frauen und Kinder.

Lahmann

Nr. 135056.

Date de dépôt: 24 août 1950, 15 h.

Zibach S.A., rue Léopold-Robert 66, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres-bracelets en tous métaux.

HEURLUX

Nr. 135057.

Date de dépôt: 1^{er} septembre 1950, 11 h.

de Tolédo frères S.A. Pharmacie Principale, rue du Marché 11, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Substance chimico-pharmaceutique. Préparations pharmaceutiques. Médicaments.

“DIOPHÈNE”

Nr. 135058. Hinterlegungsdatum: 7. September 1950, 20 Uhr.
 Conservenfabrik Rorschach AG. in Rorschach, Rorschach (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Konserven und Konfitüren aller Art, Sirupe, Marmeladen, Fleischkonserven,
 fertige Mahlzeiten, Essiggemüse und andere Nahrungsmittel-Artikel.



Nr. 135059. Hinterlegungsdatum: 13. September 1950, 18 Uhr.
 A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, in der Mühlenen, Richterswil
 (Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke
 Nr. 73358 von A. Rebsamen & Cie., Richterswil. Die Schutzfrist aus der
 Erneuerung läuft vom 30. August 1950 an.

Teigwaren.



Die Marke wird weiss auf blauem Grund ausgeführt.

Nr. 135060. Hinterlegungsdatum: 25. September 1950, 12 Uhr.
 A. Rebsamen & Cie. Aktiengesellschaft, in der Mühlenen, Richterswil
 (Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke
 Nr. 73359 von A. Rebsamen & Cie., Richterswil. Die Schutzfrist aus der
 Erneuerung läuft vom 18. August 1950 an.

Teigwaren, mit frischen Eiern hergestellt.



Die Marke wird blau, gelb, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 135061. Date de dépôt: 14 septembre 1950, 19 h.
 Société des Produits Nestlé S. A., Vevey (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Cacaos et chocolats sous toutes formes; chocolats au lait; cacaos et chocolats
 combinés avec des amandes, des fruits, du miel, des sirops, des médicaments
 ou des ingrédients quelconques; bonbons sous toutes formes; articles de con-
 fiserie et de pâtisserie.



La marque est exécutée en rouge, blanc, noir et or.

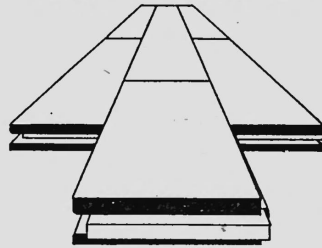
Nr. 135062. Hinterlegungsdatum: 20. September 1950, 11 Uhr.
 Schweiz. Serum- und Impflnstitut Bern, Friedbühlstrasse 36, Bern (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Bakterielle Impfstoffe.

FEMANEX BERNA

Nr. 135063. Hinterlegungsdatum: 19. September 1950, 20 Uhr.
 Walter Hochull, Reitnau (Aargau, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Tannenlangriemen.

HO-WA



Nr. 135064. Date de dépôt: 21 septembre 1950, 19 h.
 Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Chocolat au lait, cacao au lait; produits préparés avec du chocolat au lait,
 savoir: articles de confiserie, de pâtisserie et autres produits et boissons ali-
 mentaires sous toutes les formes.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
 vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite
 dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

Station Climatérique de Leysin S. A., Leysin

Emprunt hypothécaire par obligations 1^{er} rang 1930 de 5 000 000 de fr., réduit
 à 1 125 000 fr.

Messieurs les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire 1^{er} rang
 4% 1930 du capital de 1 125 000 fr. sont convoqués par les présentes pour le
 vendredi 27 octobre 1950, à 14 heures 30 (liste de présence dès 14 heures 15),
 à la salle du conseil de l'Union de banques suisses, Grand-Pont 2, Lausanne, en
 assemblée qui aura à se prononcer sur le projet de prolongation de l'emprunt
 avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport du conseil d'administration.
- 2^o Ajournement au 1^{er} novembre 1960 du terme de remboursement de
 l'emprunt de 5 000 000 de fr. 1930 réduit à 1 125 000 fr.
- 3^o Maintien du taux d'intérêt à 4% l'an ainsi que des autres conditions accep-
 tées par l'assemblée du 9 juillet 1940, en particulier l'obligation de verser
 au gérant de la grosse le 50% du produit net de toute aliénation d'actif
 libre d'hypothèque, ces versements devant servir à assurer le paiement de
 l'intérêt du capital-obligations et permettre éventuellement le rembour-
 sement total ou partiel de l'emprunt comme indiqué sous chiffre 4.
- 4^o Autorisation d'un remboursement anticipé total ou partiel de l'emprunt
 (en cas de remboursement partiel par des amortissements égaux sur chaque
 titre).
- 5^o Autorisation à la débitrice de contracter un emprunt d'un montant maxi-
 mum de 600 000 fr. garanti par une hypothèque en premier rang de ce
 montant sur tout ou partie de ses immeubles (à l'exclusion de ceux déjà
 donnés en gage aux porteurs d'obligations de l'emprunt de 1 125 000 fr.).
- 6^o Confirmation du représentant des obligataires dans ses fonctions.

Les porteurs d'obligations qui entendent prendre part à l'assemblée ou
 s'y faire représenter devront déposer leurs obligations jusqu'au 24 octobre
 1950, au plus tard, auprès de

l'Union de banques suisses, à Lausanne

contre remise d'une carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote.
 L'Union de banques suisses tient à disposition des obligataires des cir-
 culaires et des formules de procuration. (AA. 315²)

Leysin, le 4 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

Edouard Dubied et Cie. Société Anonyme, Couvet

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément
 à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 4 octobre 1950
 a décidé de réduire le capital de 7 600 000 fr. à 4 750 000 fr. par rembourse-
 ment de 150 fr. par action, soit 2 850 000 fr. Conformément à l'art. 733 C. O.
 l'administration avise ses créanciers que dans les deux mois qui suivront la
 troisième publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, ils
 pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis.
 Toute demande à cet effet devrait être adressée à M^o Raoul de Perrot, no-
 taire, rue du Musée 6, à Neuchâtel. (AA. 314²)

Couvet, le 4 octobre 1950.

Le conseil d'administration.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1949		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	10 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	25 000 000	—
Obligations und Pfandbriefe	97 733 071	66	Reservefonds	12 500 000	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	4 565 006	—	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	13 277 216	30	Spezialfonds	14 300 000	—
Schuldbuchforderungen	3 703 507	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Darlehen an Körperschaften	4 364 230	91	Prämienüberträge	72 539 751	22
Grundpfandtitel	50 302 372	40	Deckungskapital für laufende Renten	2 922 603	71
Grundstücke	8 450 000	—	Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück-		
Darlehen an Immobiliengesellschaften	2 907 483	52	gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen	5 407 342	06
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	525	—	Schwebende Schäden	101 689 709	89
Kassa- und Postscheckbestand	2 031 172	59	Reserve für Gewinnanteile an Versicherte	3 000 000	—
Guthaben bei Banken	18 189 273	05	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	14 670 069	57	Rückversicherungsverkehr	1 713 391	03
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 394 096	—
versicherungsverkehr	2 599 996	20	Schuldverpflichtungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	31 818 690	24	bei Filialen und Agenten	4 054 907	57
Stückzinsen und Mieten	1 085 921	21	Hypothekarische Belastung der Grundstücke	250 000	—
Guthaben aus Abonn.-V. (d. Kautionen gedeckt)	8 242 128	34	Wertberichtigungen:		
Uebrigere Aktiven	2 470 336	22	Transitorische Passiven	307 975	51
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	24 801 242	76
			Uebrigere Passiven	2 119 380	46
			Gewinn	4 410 600	—
			Garantieverpflichtungen: Fr. 7 081 875.—		
	276 411 000	21		276 411 000	21

Winterthur, den 20. April 1950.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft
Hasler.

Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit (S. F. A. F. C.), 58, rue Taitbout, à Paris

Actif		Bilan au 31 décembre 1949		Passif	
	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	459 111 562	50	Capital social	100 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	2 150 986	—	Fonds de réserve	12 000 000	—
Autres actions	96 750 269	—	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	4 764 415	—	Réserve libre	17 634 053	94
Immeubles	9 113 511	—	Réserve pour fluctuations de changes	398 553	80
Depôts en espèces auprès de gouvernements et d'associa-			Réserve pour fluctuations des cautionnements et dé-		
tions	717 939	10	pôts à l'étranger	20 219 408	52
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	7 191 861	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs en banques	48 140 800	86	Provision pour risques en cours	227 012 090	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	190 844 607	60	Provision pour sinistres à régler	92 451 353	—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assu-			Réserve de garantie pour crises et divers	201 109 147	—
rances et de réassurances	24 641 248	43	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assu-		
Depôts pour réassurances acceptées	118 865 052	—	rances et de réassurances	64 752 536	05
Prorata d'intérêts et loyers	255 527	—	Depôts pour réassurances cédées	71 617 386	—
Autres actifs	11 079 270	—	Engagements:		
			envers des agents	24 891 729	—
			Autres passifs	114 320 750	53
			Bénéfice	27 220 041	65
	973 627 049	49		973 627 049	49

Paris, le 30 juin 1950.

Société française d'Assurances pour favoriser le Crédit (S. F. A. F. C.)
Le président directeur général: J. Merlin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France — Libération de l'importation

La Feuille officielle suisse du commerce N° 208 du 6 septembre 1950 a publié, sous la rubrique «France: Libération de l'importation», une liste des libérations en faveur des marchandises de provenance et originaires des pays participant à l'O.E.C.E., et qui sont nouvelles pour la Suisse. En complément de la communication précitée, il convient de relever que la liste prérappelée, amendée une première fois par le rectificatif paru au «Journal Officiel de la République française» du 12 septembre 1950¹⁾, a subi à nouveau des changements en application d'un avis rectificatif qui a paru dans l'édition du 30 septembre 1950 du susdit journal. Ces changements sont indiqués ci-après:

I. Adjonctions à la liste des libérations

N°s du tarif douanier français	Désignation des produits
ex 69 A	Haricots de semence
368 D	Oxychlorure de phosphore

II. Modifications

Texte paru au «J.O. de la R.F.» du 26 août dernier et repris sous la liste publiée dans la FOSC. N° 208 du 6 septembre 1950. Texte amendé par le rectificatif reproduit au «J.O. de la R.F.» du 30 septembre 1950.

N°s du tarif douanier français	Désignation des marchandises	N°s du tarif douanier français	Désignation des marchandises
ex 846 D	Cartonnages avec ou sans impression, autres, non dénommés ni compris ailleurs.	ex 846 D	Cartonnages avec ou sans impression: — Autres: Tubes et mandrins. Busettes pour filatures. Tambours et tambourins pour tissus. Carcasses pour bobinages électriques.

Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Kocher Hans, Fabrikant, VI 8642. Aarberg: Bürgi Gebrüder, mechanische Schmiede, IVa 7560. Adelboden: Concours hippique, III 21641. Aedermannsdorf: Bezirksschützenverein Thal, Vb 3230. Agno: Roth Ernest, XIa 5545. Allschwil: Hungerbühler Arnold, Kaufmann, V 16077. Andelfingen: Pfister & Bacchi, Bauunternehmung, Schulhaus Ellikon, VIIIb 3954. Apples: Service dentaire, Mme Lina Champion, institutrice, II 10721. Arosa: Hug A., Pelzwaren, X 4615. — Schmid-Lorez J., Treuhand- und Revisionsbureau, X 4985. Arzo: Associazione sportiva della montagna, XIa 5540. Baden: Genfer Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Genf, Generalagentur, VI 8581. Balerna: Lotteria civica filarmonica, XIa 5539. Basel: Beamten- und Angestellten-Pensionskasse der Gesellschaft für Holzstoffbereitung, V 18344. — Brin-Lichtenstahl Gittel, Frau, V 14980. — Fährdrich Jos., sanitäre Installationsartikel, Pratteln, Zweigniederlassung Basel, V 9355. — Heilmann-Stiegler E., V 17240. — Hilfsfonds B der Gesellschaft für Holzstoffbereitung, V 22225. — Jordi E., Coiffeur, V 16011. — Jud Rudolf, Dr., V 1656. — Jud Gebrüder, Biscuit-, Schokolade- und Konfiserieartikel, V 17469. — Meier-Seiler Friedrich, Bodenwiche-Spezialgeschäft, V 17681. — Rudin Kurt, Kaufmann, V 16367. — Schaefer F., Prokurist, V 9456. — Schibler W., Kaufmann, V 10112. — Schweizerischer Altzofingerverein, Zentralausschuss, V 10693. — Vischer Florian, Architekt, V 17450. Belfaux: Maradan Rose, Mme, IIa 4158. Bern: Amonn Hans, Architekt, III 20632. — Association intercantonale pour la prévoyance en faveur du personnel; Association suisse de caisse de prévoyance, III 16069. — Bellwald K., Dr. med., III 10459. — Breitenmoser Albert, Möbelwerkstätte, III 5236. — Bucher E. & H., Fril., Couture, III 20411. — Bühler Jean, III 13479. — Burckhardt R.-M., Frau, Finanzielle Verwaltungen und Beratungen, III 12632. — César Henriette, Mme, III 8568. — Ellenberger Hermann und Gottfried, Hausverwaltung, Bümpliz, III 11736. — Essig Walter, Direktor der Essig- und Senffabrik Berna AG., III 9337. — Grossenbacher Fritz, Gewerbelehrer, III 10643. — Hauskliche Bern, Inhaber Fred Ammann, III 19100. — Hausverwaltung Laubeggstrasse 20, Frau M. Schneider, III 4682. — Heiniger Hugo, kaufm. Angestellter, III 21168. — Hotz-Koller R., Frau, III 4547. — Imbach Mares, Frau, III 21197. — Kubli Franz, Kaufmann, III 6921. — Privatschule der STA, III 7423. — Tomasi Fritz, Vertreter, III 6169. — Volkstanzkreis Bern, Reisekasse, III 21077. — Wittwer Fritz, eidg. Beamter, III 19840. Biel-Bienne: Althaus Ulrich, Dr. med., IVa 7568. — Erste Schweizerische Korrespondenz-Erfagruppen der Pöhlmann Schüller und Schläpfer, IVa 8730. — Ilonka GmbH, Bas-Strümpfe, IVa 7587. — Mettetz Charles, fabrication d'articles en Plexiglas, IVa 7562. Brugg (Aargau): Höhener A., Ing., VI 9439. — Montalta J., chemisch-technische Produkte, VI 8419. Burgdorf: Howald & Bichel, Advokaturbureau, IIIb 1901. — Ruch AG., Weinhandlung, IIIb 1904. — Schenk-König Fritz, IIIb 1908. — Spritzvelours GmbH, IIIb 1906. — Tanner Jules, Handweberei und Textilversand, IIIb 1643. — Witschi Max, Vertretungen, IIIb 1910. Ceslano: Fondo

¹⁾ Voir FOSC. N° 219 du 19 septembre 1950.

GROSSTRANSPORTE



ÜBERSEETRANSPORTE

GEBRÜDER GOND RAND AG.

Basel, Zürich, St. Gallen, Gent, Brügge, Buchs (St. G.), La Chaux-de-Fonds, Chiasso, St. Margrethen, Vallorbe, Lugano, Romanshorn, Schaffhausen

Im Falle eines Falles
klebt **UHU** wirklich
alles! —
Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:
A. Balmser & Co., Wabern/Bern.

Reklame-Platz

an erstklassiger Verkehrslage in Zürich, zur Anbringung einer Lichtreklame, per sofort zu vermieten. — Anträge erbeten unter Chiffre A 14927 Z an Publicitas Zürich I.

KAUFMANN - BUCHHALTER

gesetzten Alters, 3 sprachig, bilanzsicher
**sucht aktive Mitarbeit
mit KAPITAL-EINLAGE**

Offerten unter Chiffre K 12453 Y an Publicitas Bern. 642

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Frocheu
Zürich 26 Tel. (051) 82 71 64

Traductions
par groupe de collaborateurs travaillant chacun dans sa langue maternelle. Toutes langues. Prospectus I. K. S., Case Champel 27, Genève.

INSERATE
im SHAB. haben
besten
ERFOLGI



Verlobungs- und Vermählungs Anzeigen

sollen gleich einem Glücksstrahl den Empfänger begrüßen. Dies bedingt eine vornehme Ausführung, die das Herz erfreut. Unsere reichhaltige Muster-Kollektion mit reizenden Sujets steht gerne zur Verfügung.



ZÜRICH. BAHNHOFSTR. 65 TEL. 23 97 57



JUGOMETAL

Entreprise pour l'exportation et l'importation de minerais et métaux

BELGRADE

EXPORT - IMPORT

Bolito postale: No 311 — Téléphones: 22-017, 20-268, 20-971, 30-407
Banque: Banque Nationala FNRI-Beograd
Télégrammes: JUGOMETAL-BEOGRAD

EXPORTE I

Minerais de fer, Aluminium, antimoine, amiant, cuivre électrolytique, cuivre blister, concentré de cuivre, bauxite, bismuth, zinc brut, concentré de zinc, zinc raffiné, zinc fin, oxyde de zinc, ferro-chrome, ferro-silicium, concentré de chrome, minerais de chrome, mica, concentré de molybdène, plomb, concentré de plomb, minerais de pyrite, concentré de pyrite, scories de pyrite. Argent, mercure, Dolomite, hématite, kaolin, limonite, magnésite, plâtre, sidérite, marbre, meules, argile, glaise, sable de quartz.

IMPORTE:

Coke, anthracite, charbon de gaz, produits réfractaires, minerais d'étain-manganèse, etc.



Hotel
Montreux EDEN
121 L. - Des Bains - E. Oberlin

Gesundheitshalber zu verkaufen

Warenhaus

grosse, moderne Verkaufslokalitäten, mehrere Etagen, Garage. Sehr geeignet auch als Konfektionsgeschäft, in industriereichem Bezirkshauptort.

Kapitalkräftige Interessenten wollen sich melden unter Chiffre G 15064 Z an Publicitas Zürich I.



Soignez les détails!

empfahl Napoleon I. — Gerade auf unserem Gebiet kann die Erfahrung im Gestalten der Einzelheiten an Zeit und barem Geld oft große Summen sparen.

E. KELLER AG., USTER Geschäfts-Bücher-Fabrik

Telephon (051) 96 90 51
Buchhaltung, Nachdruck für alle Systeme
Registraturen, Kartotheken, Formulare

Erfahrener schw. Industrieller sucht

Uebernahme

eines mittleren, modernen
Fabrikbetriebes

der Branche: Baumwollspinnerei, Wirkerei, Weberei, Strickerei, Barzahlung, Diskretion zugesichert. Detaillierte Offerten unter Chiffre P O 60907 A an Publicitas Zürich.

Das Advokaturbureau

Rechtsanwalt F. Gossweiler

bisher Talacker 40

Ist in das Haus Usterstrasse 14, Zürich 1, Ecke Gessnerallee, verlegt worden. Z 603

Nach BERN - BIEL - ST. GALLEN

suchen wir zur Leitung neu zu eröffnender
Filialen fähige Fachleute aus der

Bureaumaschinen-Branche

(aktive Verkäufer, evtl. Mechaniker mit
Erfahrung im Verkauf)

Offerten unter Chiffre V 15053 Z an
Publicitas Zürich 1.

Handelsabkommen mit Mexiko

Der Text des in Nr. 216 vom SHAB. veröffentlichten Abkommens vom 2. September 1950 ist in Form eines Separatabzuges (Format A 5) erhältlich. Preis: 25 Rp. (inkl. Spesen).

Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.



Zu verkaufen ab Basel zirka 2000 gebrauchte, sehr gut erhaltene **BENZIN-OEL-KANISTER** (Jerry Cans) zu 20 l, mit Klappverschluss. Liefern auch fabrikneue Kanister. Mindestabnahme 500 Stück. — Eilanfragen an STIMEX S. A., Lausanne.

Passive Beteiligung

mit Fr. 20 000 bis 30 000 gesucht.
Nur absolut seriöse Angebote
kommen in Frage. Offerten unter
Chiffre N 15045 Z an Publicitas
Zürich 1.

Schweizer, der nach

Südamerika

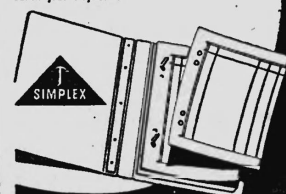
auswandern will, sucht Verbindung mit Kapital-Exporteur aus der Automobil-, Maschinen- oder Bergbau-Branche zwecks Ueberwachung der dortigen Interessen. Langjährige Erfahrung.

Offerten unter T 6062 Y an Publicitas Bern.

Beweglicher mit Losblättern!

Vorteilhafter für Buchhaltungs-, Sammlungs- und Dokumentationszwecke. Protokolle, Salair-, Personal-, Lager- und Wertschriften-Kontrollen usw. sind **SIMPLEX-Losblätternbücher** mit ihrem auswechselbaren Inhalt.

Auskünfte über die verschiedenen Ausführungen und Lineaturen (u. a. Journale bis 12 Konti) durch jede Papeterie.



Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG Bern